

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

31 mars 2006

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 6 août 1931 établissant
des incompatibilités et interdictions
concernant les ministres, anciens ministres et
ministres d'Etat, ainsi que les membres et
anciens membres des Chambres législatives**

(déposée par MM. Olivier Maingain,
Melchior Wathelet et Éric Libert)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	8
4. Annexe	10

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

31 maart 2006

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 6 augustus 1931
houdende vaststelling van de onverenig-
baarheden en ontzeggingen betreffende de
ministers, gewezen ministers en ministers
van Staat, alsmede de leden en gewezen
leden van de wetgevende kamers**

(ingediend door de heren Olivier Maingain,
Melchior Wathelet en Éric Libert)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	8
4. Bijlage	10

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

L'article 1^{er} quater de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives dispose que le mandat de membre de la Chambre des représentants ou de sénateur ne peut pas être cumulé avec plus d'un mandat exécutif rémunéré.

Toutefois, cette disposition n'organise pas de mécanisme de contrôle efficace de cette interdiction de cumul. Tel est l'objet de la présente proposition de loi qui tend à instaurer un mécanisme de contrôle par une commission de suivi désignée par l'assemblée elle-même et à mieux préciser la notion de mandat exécutif rémunéré.

SAMENVATTING

Artikel 1quater van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers bepaalt dat «[het] mandaat van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van senator kan worden gecumuleerd met ten hoogste één bezoldigd uitvoerend mandaat».

Die bepaling voorziet echter niet in een doeltreffende controle op de naleving van dat cumulatieverbod. Met dit wetsvoorstel willen de indieners daar iets aan doen. Er wordt voorgesteld een controlemechanisme in te stellen, waarbij die controle zou worden opgedragen aan een door de assemblee zelf aangewezen opvolgingscommissie. Voorts is het de bedoeling het begrip «bezoldigd uitvoerend mandaat» nader te preciseren.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La problématique générale du cumul des mandats, et plus particulièrement du mandat parlementaire avec d'autres fonctions, fait actuellement l'objet d'appréciations et de débats qui démontrent les lacunes de la loi.

Au cœur du débat, se trouve, notamment, l'interprétation et l'application de l'article 1^{er} *quater* de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives. Cette disposition est la transcription légale¹ de la décision du groupe de travail Langendries (23 juin 1996) selon laquelle un mandat parlementaire (député fédéral ou sénateur) ne peut pas être cumulé avec plus d'un mandat exécutif rémunéré.

Cet article entend par mandats exécutifs rémunérés:

- les fonctions de bourgmestre, d'échevin et de président du conseil de l'action sociale, quel que soit le revenu y afférent;
- tout mandat exercé au sein d'un organisme public ou privé, en tant que représentant de l'État, d'une Communauté, d'une Région, d'une province ou d'une commune pour autant que ce mandat confère davantage de pouvoir que la simple qualité de membre de l'assemblée générale ou du conseil d'administration de cet organisme et quel que soit le revenu y afférent;
- tout mandat exercé au sein d'un organisme public ou privé, en tant que représentant de l'État, d'une Communauté, d'une Région, d'une province ou d'une commune, pour autant que le revenu mensuel brut imposable y afférent atteigne un montant de 20.000 francs bruts annuels; ce montant est adapté annuellement à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

¹ Loi du 4 mai 1999 limitant le cumul du mandat de parlementaire fédéral et de parlementaire européen avec d'autres fonctions, *Moniteur belge*, 28 juillet 1999.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Momenteel worden over het algemene vraagstuk van de cumulatie van mandaten, en meer bepaald die van het mandaat van parlamentslid met andere ambten, gedachtewisselingen en debatten gehouden die aantonen dat de vigerende wet leemten bevat.

Alles draait rond de interpretatie en de toepassing van artikel 1^{quater} van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers. Voornoemde bepaling vormt de wettelijke verankering¹ van de beslissing van de werkgroep- «Langendries» (23 juni 1996), die tot het besluit kwam dat een parlementair mandaat (federaal volksvertegenwoordiger of senator) niet kan worden gecumuleerd met meer dan één bezoldigd uitvoerend mandaat.

Artikel 1^{quater} verstaat onder bezoldigde uitvoerende mandaten:

- het ambt van burgemeester, van schepenen van voorzitter van een raad voor maatschappelijk welzijn, ongeacht het daaraan verbonden inkomen;
- elk mandaat in een openbare of particuliere instelling, uitgeoefend als vertegenwoordiger van het Rijk, van een gemeenschap, van een gewest, van een provincie of van een gemeente, voor zover dat mandaat meer bevoegdheid verleent dan het loutere lidmaatschap van de algemene vergadering of van de raad van bestuur van die instelling en ongeacht het daaraan verbonden inkomen;
- elk mandaat in een openbare of particuliere instelling, uitgeoefend als vertegenwoordiger van het Rijk, van een gemeenschap, van een gewest, van een provincie of van een gemeente, voor zover dat mandaat een maandelijks bruto belastbaar inkomen oplevert van minstens 20.000 frank; dat bedrag wordt jaarlijks aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijsen.

¹ Wet van 4 mei 1999 tot beperking van de cumulatie van het mandaat van federaal parlamentslid en Europees parlamentslid met andere ambten, *Belgisch Staatsblad* van 28 juli 1999.

La loi spéciale du 4 mai 1999 visant à limiter le cumul du mandat de membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale avec d'autres fonctions a introduit les mêmes règles de cumul pour ce qui concerne ces mandats en modifiant les lois spéciales du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ont ainsi été modifiées.

La question principale qui se pose aujourd'hui porte sur ce qu'il faut entendre par un mandat qui confère davantage de pouvoir que la simple qualité de membre de l'assemblée générale ou du conseil d'administration d'un organisme (...) dès lors qu'un parlementaire (député ou sénateur) exerce déjà la fonction de bourgmestre, d'échevin ou de président d'un centre public d'action sociale.

En effet, les travaux préparatoires de la loi du 4 mai 1999 (Sénat, 1-984 et 1-985 et Chambre DOC 49 1687 et 1688) ne répondent pas précisément à cette question et renvoient à la *ratio legis* de la loi et de la loi spéciale qui consiste, et cela reste souhaitable, à interdire le cumul excessif des mandats.

En tout état de cause, les travaux préparatoires concluent que la notion de mandat exécutif rémunéré ne concernait pas:

- les mandats dérivés de la fonction;
- les mandats dans les organes consultatifs;
- les mandats dans des organismes dépourvus de la personnalité juridique;
- les mandats à titre gratuit.

Dans cette mesure, l'incertitude subsiste néanmoins quant à la qualification juridique de la notion de mandat dans l'hypothèse visée à l'article 1^{er} quater, 2°.

Outre la question de l'interprétation, un second problème se pose quant à l'application de cette disposition. En effet, celle-ci est dépourvue d'effectivité; dans la pratique, le président de l'assemblée concernée invite personnellement tous les membres de celle-ci à introduire leur déclaration de cumul des mandats en début d'exercice de la fonction de parlementaire.

Les services concernés des assemblées signalent à la présidence les membres qui n'ont pas répondu à l'in-

De bijzondere wet van 4 mei 1994 tot beperking van de cumulatie van het mandaat van lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad, van de Waalse Gewestraad en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad met andere ambten heeft, wat die mandaten betreft, dezelfde cumulatievoorschriften ingevoerd, via een wijziging van de bijzondere wetten van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

De hamvraag luidt vandaag wat moet worden verstaan onder een mandaat dat «meer bevoegdheid verleent dan het loutere lidmaatschap van de algemene vergadering of van de raad van bestuur van [een] instelling», wanneer een parlamentslid (volksvertegenwoordiger of senator) al het ambt uitoefent van burgemeester, schepen of voorzitter van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.

Tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 4 mei 1999 (zie stukken Senaat nrs. 1-984 en 1-985, alsook stukken Kamer nrs. 49-1687 en 49-1688) werd geen duidelijk antwoord op die vraag gegeven en werd verwezen naar de *ratio legis* van de wet, die er – terecht – op gericht is een overdreven cumulatie van ambten te verbieden.

Hoe dan ook werd tijdens die parlementaire voorbereiding afgesproken dat het begrip «bezoldigd uitvoerend mandaat» niet zou slaan op:

- de uit het ambt afgeleide mandaten;
- de mandaten in de adviesorganen;
- de mandaten in instellingen zonder rechtspersoonlijkheid;
- de onbezoldigde mandaten.

Een en ander neemt echter niet de onzekerheid weg omtrent de juridische invulling van het begrip «mandaat» als bedoeld in de hypothese die wordt vermeld in artikel 1^{er} quater, 2°.

Die bepaling brengt echter niet alleen interpretatie-, maar ook toepassingsproblemen met zich. Dat komt doordat ze in de praktijk ondoeltreffend is. Wanneer de verkozenen hun parlementair ambt opnemen, ontvangen ze elk een verzoek van de voorzitter van de betrokken assemblee om hun cumulatieverklaring in te dienen.

De bevoegde diensten van de assemblees delen het voorzitterschap mee welke leden niet op dat verzoek

vitation ou dont la déclaration recèle une situation pouvant être non conforme à la loi.

En fonction de cette dernière information, des rap-pels sont adressés aux membres leur rappelant les règles en vigueur et leur demandant des éclaircissements; généralement, les membres se mettent en règle par la suite.

Néanmoins, il faut constater que ni la loi, ni les Rè-glements des assemblées respectives n'attribuent à un organe spécifique la compétence, d'une part, de vé-rifier si le contenu des déclarations de cumul faites en application de l'article 24*bis*, § 2*ter*, de la loi spéciale du 8 août 1980 et de l'article 12, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, correspond à la réalité et, d'autre part, de prendre des sanctions spécifiques envers des membres qui n'intro-duiraient pas leur déclaration de cumul ou qui ne res-pecteraient pas les règles légales applicables.

Or, si l'on s'en réfère à la philosophie qu'entendaient promouvoir les auteurs de la proposition de loi ayant conduit à l'adoption de l'article 1^{er}*quater* de la loi du 6 août 1931, précitée (Sénat, I-985), la délégation du pouvoir politique par la population aux mandataires po-litiques, à des niveaux différents, exige la transparence et impose un devoir d'information à ce propos.

L'absence de contrôle de cette disposition par l'as-semblée parlementaire elle-même engendre l'insécu-rité juridique et le risque de suspicion envers le manda-taire politique et l'institution parlementaire.

La présente proposition de loi spéciale a précisément pour objet d'instaurer un mécanisme de contrôle de l'ap-plication des dispositions précitées par une commission de suivi désignée par l'assemblée elle-même et de mieux préciser la notion de mandat exécutif rémunéré.

Ainsi, la proposition de loi spéciale préconise la défi-nition suivante, susceptible d'éviter toute confusion: l'article 1^{er}*quater*, viserait tout mandat exercé au sein d'un organisme public ou privé, en tant que représen-tant de l'État, d'une Communauté, d'une Région, d'une province, d'une commune, qui confère un pouvoir per-sonnel propre à son titulaire, autre que celui de mem-bre de l'assemblée générale ou du conseil d'adminis-tration, même si ce mandat est exercé à titre gratuit.

zijn ingegaan of welke leden, op grond van hun verkla-ring, kennelijk niet in orde zijn met de wet.

Op grond van laatstgenoemde informatie krijgen de betrokken leden een rappelbrief waarin hen wordt ge-wezen op de vigerende regelgeving en waarin hen te-vens om nadere toelichting wordt verzocht. Daarop con-formeren de meeste leden zich aan de wet.

Desondanks verlenen noch de wet, noch de Regle-menten van de respectieve assemblees aan een speci-fieke instantie de bevoegdheid om terzake een dubbele opdracht te vervullen: enerzijds, nagaan of de cumulatieve verklaringen die werden ingediend met toepassing van artikel 1*quater*, al dan niet met de werkelijkheid over-eenstemmen; anderzijds, specifieke sancties uitspreken tegen de leden die verzuimen hun cumulatieverklaring in te dienen of die de algemeen geldende wettelijke voor-schriften niet naleven.

Een analyse van de beweegredenen van de indieners van het wetsvoorstel waaruit artikel 1*quater* van de wet van 6 augustus 1931 is voortgevloeid (zie stuk Senaat nr. 1-985), leert evenwel dat de politieke machtiging die de bevolking op de verschillende bevoegdheidsniveaus aan de politieke ambtsdragers geeft, noopt tot transparantie en informatieverstrekking omtrent even-tuele cumulaties.

Als de parlementaire assemblee verzuimt zelf toe te zien op de naleving van die bepaling, ontstaat rechts-onzekerheid en dreigen de politieke ambtsdragers en het parlementaire bedrijf te worden blootgesteld aan verdachtmakingen.

Dit wetsvoorstel strekt er precies toe een mechanisme in te voeren om te controleren of voornoemde bepalin-gen worden nageleefd. Een door de assemblee zelf aangewezen opvolgingscommissie zou met die controle worden belast. Voorts is het de bedoeling het begrip «bezoldigd parlementair mandaat» nader te preciseren.

Aldus wordt in het wetsvoorstel een definitie naar voren geschoven die elke verwarring moet uitsluiten en op grond waarvan artikel 1*quater* betrekking zou heb-ben op elk mandaat binnen een openbare of particu-liere instelling, uitgeoefend in de hoedanigheid van ver-tegenwoordiger van het Rijk, van een gemeenschap, van een gewest, van een provincie of van een gemeente en voor zover dat mandaat de bekleder ervan een per-sonlijke en eigen macht verschaft van een andere aard dan die waarover een lid van de algemene vergadering of de raad van bestuur beschikt, en zelfs wanneer dat mandaat onbezoldigd wordt uitgeoefend.

La proposition de loi spéciale entend également préciser *expressis verbis* ce qui ne peut être considéré comme un mandat exécutif rémunéré, à savoir les mandats dérivés de la fonction, ainsi que les mandats dans les organismes consultatifs, les mandats dans les organismes dépourvus de la personnalité juridique, pour autant qu'ils ne donnent droit à aucune rémunération, avantage ou indemnité de quelque nature que ce soit.

Le membre qui omet de rentrer sa déclaration ou qui la rend tardivement se voit sanctionné d'une retenue de 25% bruts sur son indemnité parlementaire.

La crédibilité de l'institution parlementaire sortirait assurément grandie de cette clarification.

Olivier MAINGAIN (MR)
Melchior WATHELET (cdH)
Éric LIBERT (MR)

Voorts strekt dit wetsvoorstel ertoe *expressis verbis* in de wet te vermelden welke mandaten niet als een «bezoldigd uitvoerend mandaat» kunnen worden beschouwd, te weten de uit het ambt afgeleide mandaten, alsmede de mandaten in adviesorganen en in instellingen zonder rechtspersoonlijkheid, voor zover ze geen recht geven op enige bezoldiging, vergoeding of voordeel van welke aard ook.

Als een lid zijn cumulatieverklaring niet of te laat indient, wordt hem bij wijze van sanctie een inhouding van 25% op zijn bruto parlementaire vergoeding opgelegd.

Die uitklaring van de wet zal de geloofwaardigheid van het parlement als instelling beslist ten goede komen.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 1^{er quater} de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, inséré par la loi du 4 mai 1999, est remplacé comme suit:

«Art. 1^{er quater}. — § 1^{er}. Le mandat de membre de la Chambre des représentants ou de sénateur ne peut être cumulé avec plus d'un mandat exécutif rémunéré.

Sont considérés comme mandats exécutifs rémunérés au sens de l'alinéa précédent:

1° les fonctions de bourgmestre, d'échevin et de président de conseil d'action sociale, quel que soit le revenu y afférent;

2° tout mandat exercé au sein d'un organisme public ou privé, en tant que représentant de l'État, d'une Communauté, d'une Région, d'une province ou d'une commune, qui confère à son titulaire un pouvoir personnel propre autre que celui de membre de l'assemblée générale ou du conseil d'administration de cet organisme, même si ce mandat est exercé à titre gratuit;

3° tout mandat exercé au sein d'un organisme public ou privé, en tant que représentant de l'État, d'une Communauté, d'une Région, d'une province, d'une commune, pour autant que le revenu mensuel brut imposable y afférent atteigne un montant de 500 euros par mois. Ce montant est adapté annuellement à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Ne sont pas considérés comme mandat exécutif rémunéré au sens de l'alinéa 1^{er}, les mandats ci-après énumérés pour autant qu'ils ne donnent droit à aucune rémunération, indemnité ou avantage de quelque nature que ce soit:

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 1^{quater} van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers, ingevoegd bij de wet van 4 mei 1999, wordt vervangen door wat volgt:

«Art. 1^{quater}. — § 1. Het mandaat van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van senator kan worden gecumuleerd met ten hoogste één bezoldigd uitvoerend mandaat.

Als bezoldigde uitvoerende mandaten in de zin van het vorige lid worden beschouwd:

1° het ambt van burgemeester, van schepen en van voorzitter van een raad voor maatschappelijk welzijn, ongeacht het daaraan verbonden inkomen;

2° elk mandaat in een openbare of particuliere instelling, uitgeoefend in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van het Rijk, van een gemeenschap, van een gewest, van een provincie of van een gemeente, voor zover dat mandaat de bekleder ervan een persoonlijke en eigen macht verschaft van een andere aard dan die waarover een lid van de algemene vergadering of van de raad van bestuur van die instelling beschikt, en ook indien dat mandaat onbezoldigd wordt uitgeoefend;

3° elk mandaat in een openbare of particuliere instelling, uitgeoefend in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van het Rijk, van een gemeenschap, van een gewest, van een provincie of van een gemeente, voor zover dat mandaat een maandelijks bruto belastbaar inkomen oplevert van minstens 500 euro. Dat bedrag wordt jaarlijks aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Als bezoldigde uitvoerende mandaten in de zin van het eerste lid worden niet beschouwd, de hierna vermelde mandaten voor zover ze geen recht geven op enige vergoeding, enige bezoldiging of enig voordeel van welke aard ook:

1° les mandats dérivés de la fonction;

2° les mandats dans les organismes consultatifs;

3° les mandats dans les organismes dépourvus de la personnalité juridique.

§ 2. Chaque membre de la Chambre des représentants ou du Sénat communique au président de la Chambre des représentants ou du Sénat, par déclaration écrite, toutes les données utiles relatives aux mandats et fonctions, en application de l'article 1^{er} *quater* de la loi du 6 août 1931, dans les soixante jours qui suivent l'entrée en fonction et dans les soixante jours qui suivent l'ouverture de chaque session parlementaire.

La déclaration est examinée par une commission *ad hoc* de l'assemblée dont il est membre; celle-ci vérifie si le membre ne cumule pas ce mandat avec plus d'un mandat exécutif rémunéré.

La Commission statue sans recours et fait part de sa décision définitive.

Si le membre ne s'acquitte pas de l'obligation de déposer sa déclaration ou s'en acquitte avec retard, il est sanctionné d'une retenue de 25% sur le montant brut de son indemnité parlementaire pendant toute la durée du manquement.

S'il est avéré que le membre de la Chambre des représentants ou du Sénat exerce plus d'un mandat exécutif rémunéré, en application de l'article 1^{er} *quater*, la commission *ad hoc* de l'assemblée dont il fait partie informe sans délai l'organisme public ou privé, visés à l'alinéa 2, 2° et 3°, de l'infraction et signifie à cet organisme qu'il doit démettre ce membre de ses fonctions au sein dudit organisme.

L'organisme notifie la démission du membre au président de la Chambre des représentants ou du Sénat dans les trente jours qui suivent la signification.».

23 février 2006

Olivier MAINGAIN (MR)
Melchior WATHELET (cdH)
Éric LIBERT (MR)

1° de uit het ambt afgeleide mandaten;

2° de mandaten in de adviesorganen;

3° de mandaten in instellingen zonder rechtspersoonlijkheid.

§ 2. Binnen zestig dagen na de ambtsaanvaarding en binnen zestig dagen na de opening van elke parlementaire zittingsperiode deelt ieder lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat, door middel van een schriftelijke verklaring en met toepassing van artikel 1^{quater} van de wet van 6 augustus 1931, alle nuttige gegevens mee aangaande zijn mandaten en ambten.

De verklaring wordt onderzocht door een *ad-hoc*commissie van de assemblee waar de betrokkene lid van is; die commissie gaat na of het lid zijn mandaat niet cumuleert met meer dan één ander bezoldigd uitvoerend mandaat.

De beslissingen van de commissie zijn definitief en er kan geen beroep tegen worden ingesteld.

Indien het lid zijn verplichting die verklaring in te dienen niet of te laat nakomt, wordt hem, bij wijze van sanctie en zolang het verzuim duurt, een inhouding van 25% op het brutobedrag van zijn parlementaire vergoeding opgelegd.

Indien blijkt dat het lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat meer dan één bezoldigd uitvoerend mandaat uitoefent, wordt de in het tweede lid, 2° en 3°, bedoelde openbare of particuliere instelling onverwijld door de *ad-hoc*commissie van de assemblee waar hij deel van uitmaakt, in kennis gesteld van die overtreding, met de precisering dat die instelling de betrokkene uit zijn functies moet ontslaan.

De instelling stelt de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat binnen dertig dagen na voormelde kennisgeving in kennis van het ontslag van het betrokken lid.».

23 februari 2006

TEXTE DE BASE

Loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives

[Art. 1^{quater}

Le mandat de membre de la Chambre des représentants ou de sénateur ne peut pas être cumulé avec plus d'un mandat exécutif rémunéré. Sont considérés comme mandats exécutifs rémunérés au sens de l'alinéa précédent:

1° les fonctions de bourgmestre, d'échevin et de président d'un conseil de l'aide sociale, quel que soit le revenu y afférent;

2° tout mandat exercé au sein d'un organisme public ou privé, en tant que représentant de l'Etat, d'une communauté, d'une région, d'une province ou d'une commune, pour autant que ce mandat confère davantage de pouvoir que la simple qualité de membre de l'assemblée générale ou du conseil d'administration de cet organisme et quel que soit le revenu y afférent;

3° tout mandat exercé au sein d'un organisme public ou privé, en tant que représentant de l'Etat, d'une communauté, d'une région, d'une province ou d'une commune, pour autant que le revenu mensuel brut imposable y afférent atteigne un montant de 20.000 francs au moins. Ce montant est adapté annuellement à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.]

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives

[Art. 1^{quater}

§ 1^{er}. Le mandat de membre de la Chambre des représentants ou de sénateur ne peut être cumulé avec plus d'un mandat exécutif rémunéré.

Sont considérés comme mandats exécutifs rémunérés au sens de l'alinéa précédent:

1° les fonctions de bourgmestre, d'échevin et de président de conseil d'action sociale, quel que soit le revenu y afférent;

2° tout mandat exercé au sein d'un organisme public ou privé, en tant que représentant de l'État, d'une Communauté, d'une Région, d'une province ou d'une commune, qui confère à son titulaire un pouvoir personnel propre autre que celui de membre de l'assemblée générale ou du conseil d'administration de cet organisme, même si ce mandat est exercé à titre gratuit.

3° tout mandat exercé au sein d'un organisme public ou privé, en tant que représentant de l'État, d'une Communauté, d'une Région, d'une province, d'une commune, pour autant que le revenu mensuel brut imposable y afférent atteigne un montant de 500 euros par mois. Ce montant est adapté annuellement à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Ne sont pas considérés comme mandat exécutif rémunéré au sens de l'alinéa 1^{er}, les mandats ci-après énumérés pour autant qu'ils ne donnent droit à aucune rémunération, indemnité ou avantage de quelque nature que ce soit:

1° les mandats dérivés de la fonction;

2° les mandats dans les organismes consultatifs;

3° les mandats dans les organismes dépourvus de la personnalité juridique.

BASISTEKST

Wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers

[Art. 1^{quater}

Het mandaat van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van senator kan worden gecumuleerd met ten hoogste één bezoldigd uitvoerend mandaat.

Als bezoldigde uitvoerende mandaten in de zin van het vorige lid worden beschouwd:

1° het ambt van burgemeester, van schepen en van voorzitter van een raad voor maatschappelijk welzijn, ongeacht het daaraan verbonden inkomen;

2° elk mandaat in een openbare of particuliere instelling, uitgeoefend als vertegenwoordiger van het Rijk, van een gemeenschap, van een gewest, van een provincie of van een gemeente, voor zover dat mandaat meer bevoegdheid verleent dan het loutere lidmaatschap van de algemene vergadering of van de raad van bestuur van die instelling en ongeacht het daaraan verbonden inkomen;

3° elk mandaat in een openbare of particuliere instelling, uitgeoefend als vertegenwoordiger van het Rijk, van een gemeenschap, van een gewest, van een provincie of van een gemeente, voor zover dat mandaat een maandelijks bruto belastbaar inkomen oplevert van minstens 20.000 frank. Dat bedrag wordt jaarlijks aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.]

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers

[Art. 1^{quater}

§ 1. Het mandaat van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van senator kan worden gecumuleerd met ten hoogste één bezoldigd uitvoerend mandaat.

Als bezoldigde uitvoerende mandaten in de zin van het vorige lid worden beschouwd:

1° het ambt van burgemeester, van schepen en van voorzitter van een raad voor maatschappelijk welzijn, ongeacht het daaraan verbonden inkomen;

2° elk mandaat in een openbare of particuliere instelling, uitgeoefend in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van het Rijk, van een gemeenschap, van een gewest, van een provincie of van een gemeente, voor zover dat mandaat de bekleder ervan een persoonlijke en eigen macht verschaft van een andere aard dan die waarover een lid van de algemene vergadering of van de raad van bestuur van die instelling beschikt, en ook indien dat mandaat onbezoldigd wordt uitgeoefend;

3° elk mandaat in een openbare of particuliere instelling, uitgeoefend in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van het Rijk, van een gemeenschap, van een gewest, van een provincie of van een gemeente, voor zover dat mandaat een maandelijks bruto belastbaar inkomen oplevert van minstens 500 euro. Dat bedrag wordt jaarlijks aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Als bezoldigde uitvoerende mandaten in de zin van het eerste lid worden niet beschouwd, de hierna vermelde mandaten voor zover ze geen recht geven op enige vergoeding, enige bezoldiging of enig voordeel van welke aard ook:

1° de uit het ambt afgeleide mandaten;

2° de mandaten in de adviesorganen;

3° de mandaten in instellingen zonder rechtspersoonlijkheid.

§ 2. Chaque membre de la Chambre des représentants ou du Sénat communique au président de la Chambre des représentants ou du Sénat, par déclaration écrite, toutes les données utiles relatives aux mandats et fonctions, en application de l'article 1^{er} *quater* de la loi du 6 août 1931, dans les soixante jours qui suivent l'entrée en fonction et dans les soixante jours qui suivent l'ouverture de chaque session parlementaire.

La déclaration est examinée par une commission *ad hoc* de l'assemblée dont il est membre ; celle-ci vérifie si le membre ne cumule pas ce mandat avec plus d'un mandat exécutif rémunéré.

La Commission statue sans recours et fait part de sa décision définitive.

Si le membre ne s'acquitte pas de l'obligation de déposer sa déclaration ou s'en acquitte avec retard, il est sanctionné d'une retenue de 25% sur le montant brut de son indemnité parlementaire pendant toute la durée du manquement.

S'il est avéré que le membre de la Chambre des représentants ou du Sénat exerce plus d'un mandat exécutif rémunéré, en application de l'article 1^{er} *quater*, la commission *ad hoc* de l'assemblée dont il fait partie informe sans délai l'organisme public ou privé, visés à l'alinéa 2, 2° et 3°, de l'infraction et signifie à cet organisme qu'il doit démettre ce membre de ses fonctions au sein dudit organisme.

L'organisme notifie la démission du membre au président de la Chambre des représentants ou du Sénat dans les trente jours qui suivent la signification.¹

¹ Art. 2

§ 2. Binnen zestig dagen na de ambtsaanvaarding en binnen zestig dagen na de opening van elke parlementaire zittingsperiode deelt ieder lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat, door middel van een schriftelijke verklaring en met toepassing van artikel 1^{quater} van de wet van 6 augustus 1931, alle nuttige gegevens mee aangaande zijn mandaten en ambten.

De verklaring wordt onderzocht door een *ad-hoc*commissie van de assemblee waar de betrokkene lid van is; die commissie gaat na of het lid zijn mandaat niet cumuleert met meer dan één ander bezoldigd uitvoerend mandaat.

De beslissingen van de commissie zijn definitief en er kan geen beroep tegen worden ingesteld.

Indien het lid zijn verplichting die verklaring in te dienen niet of te laat nakomt, wordt hem, bij wijze van sanctie en zolang het verzuim duurt, een inhouding van 25% op het brutobedrag van zijn parlementaire vergoeding opgelegd.

Indien blijkt dat het lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat meer dan één bezoldigd uitvoerend mandaat uitoefent, wordt de in het tweede lid, 2° en 3°, bedoelde openbare of particuliere instelling onverwijld door de *ad-hoc*commissie van de assemblee waar hij deel van uitmaakt, in kennis gesteld van die overtreding, met de precisering dat die instelling de betrokkene uit zijn functies moet ontslaan.

De instelling stelt de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat binnen dertig dagen na voormelde kennisgeving in kennis van het ontslag van het betrokken lid.¹

¹ Art. 2